

FR
IT
DE
CZ
EN

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Bedienungsanleitung
Automatická pračka
User instructions

AQUA 800DF
AQUA 1000DF
AQUA 1100DF
AQUA 1100DFS

CANDY



QUELLAETIKETTE.COM

AQUAMATIC

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi; Lei vuole il meglio.

Candy é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

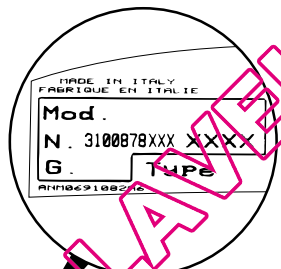
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy. Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtete příložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

FR	IT		DE	CZ	EN
<u>INDEX</u>	<u>INDICE</u>	CHAPITRE CAPITOLO KAPITEL KAPITOLA CHAPTER	<u>INHALT</u>	<u>OBSAH :</u>	<u>INDEX</u>
Avant-propos	<i>Prefazione</i>		Einleitung	Úvod	Introduction
Notes générales à la livraison	<i>Note generali alla consegna</i>	1	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	General points on delivery
Garantie	<i>Garanzia</i>	2	Garantie	Záruka	Guarantee
Mesures de sécurité	<i>Prescrizioni di sicurezza</i>	3	Sicherheitsvorschriften	Pokyny pro bezpečné používání pračky	Safety Measures
Données techniques	<i>Dati tecnici</i>	4	Technische Daten	Technické údaje	Technical Data
Mise en place, installation	<i>Messa in opera, installazione</i>	5	Inbetriebnahme, Installation	Instalace	Setting up and Installation
Description des commandes	<i>Descrizione comandi</i>	6	Bedienungsanleitung	Popis ovládacího panelu	Control Description
Tableau des programmes	<i>Tabella programmi</i>	7	Programmtabelle	Tabulka programů	Table of Programmes
Sélection	<i>Selezione</i>	8	Programm/Temperaturwahl	Volba programů	Selection
Tiroir à lessive	<i>Cassetto detersivo</i>	9	Waschmittelbehälter	Zásobník pracích prostředků	Detergent drawer
Le produit	<i>Il prodotto</i>	10	Das Produkt	Prádlo	The Product
Lavage	<i>Lavaggio</i>	11	Waschen	Praní	Washing
Nettoyage et entretien	<i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>	12	Reinigung und allgemeine Wartung	Čištění a běžná údržba	Cleaning and routine maintenance
Recherche des pannes	<i>Ricerca guasti</i>	13	Fehlersuche	Než zavoláte odborný servis	Faults Search

QUELLAVELINGE.COM

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

CAPITOLO 1

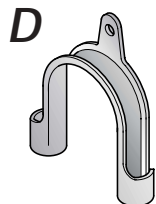
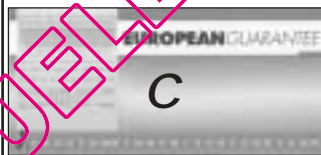
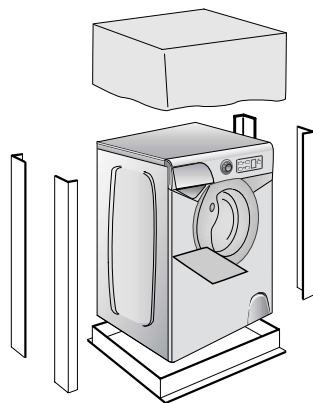
NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) CURVA PER TUBO SCARICO

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.



KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠEK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ
UCHOVÁVEJTE NA
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.**

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) BEND FOR OUTLET TUBE

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.

 **GIAS SERVICE**
0848.780.780 
0032 2 751.41.81 

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti (SOLO PER ITALIA)

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?

Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.

Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

ESTENSIONE DELLA GARANZIA FINO A 5 ANNI: come?

Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per prolungare la garanzia dell'apparecchio sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.

Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14**.

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?

Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo vivamente di effettuare i controlli indicati nel capitolo 13.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.

Qualora il problema dovesse persistere, componendo il "Numero Utile" sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.

Attenzione:

la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet www.candy.it.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?

E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona obli). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123 **CANDYSICURPIU'**

KAPITEL 2

GARANTIE

*Der beiliegende
Garantieschein und die
Original-Kaufrechnung
ermöglicht die kostenlose
Inanspruchnahme des
technischen Kundendienstes.
Die Garantiezeit beträgt zwei
Jahre ab Kaufdatum*

**IM SERVICEFALL WENDEN
SIE SICH BITTE AN UNSEREN
AUTORISIERTEN
WERKSKUNDENDIENST. BITTE
WÄHLEN
SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS
DEM FESTNETZ DIE
BUNDESWEIT EINHEITLICHE
SERVICE NUMMER
01805 - 625562 (12 CT./
MIN), DIE SIE AUTOMATISCH
MIT DEM ZUSTÄNDIGEN
GIAS-WERKSKUNDENDIENST
IN IHRER NÄHE VERBINDET.**

 **GIAS SERVICE**
0820.220.224 
0848.780.780 

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracujte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

CHAPTER 2

GUARANTEES

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

FR

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

IT

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI
INTERVENTO DI PULIZIA
E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE

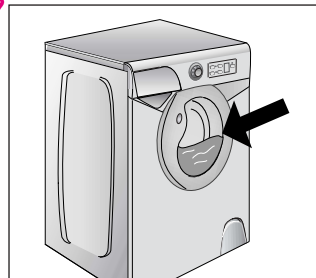
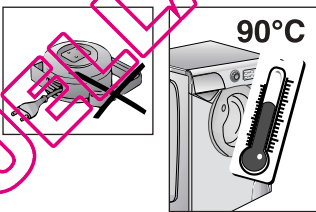
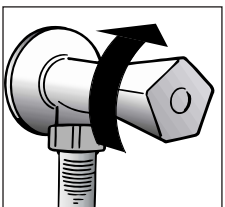
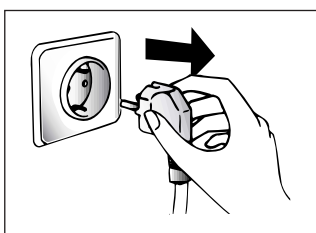
- Togliere la spina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE, sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE, e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghie in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE
A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



DE

KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTENZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE, und deren nachträglichen Veränderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90°C
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

CZ

KAPITOLA 3

POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ PRAČKYPOZOR! NIŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČISTĚNÍ A ÚDRŽBY

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el. spotřebiče zn. Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el. sít' umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnici 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazeny směrnici 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

- Nedotýkejte se pračky mokřýma či vlhkýma rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou. Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ
MŮŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLoty
AŽ 90°C

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

IT

● Non usi adattatori o spine multiple

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblo al carrello.

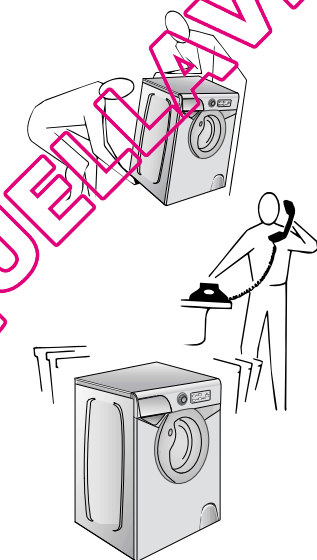
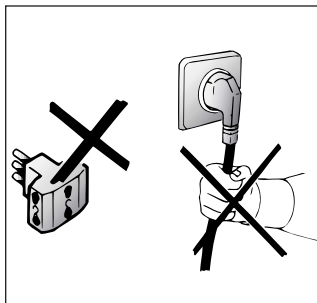
Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.



DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schalkhöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, sorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gas-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě neřahejte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (děšť, slunce atd.)

● Při přemístování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

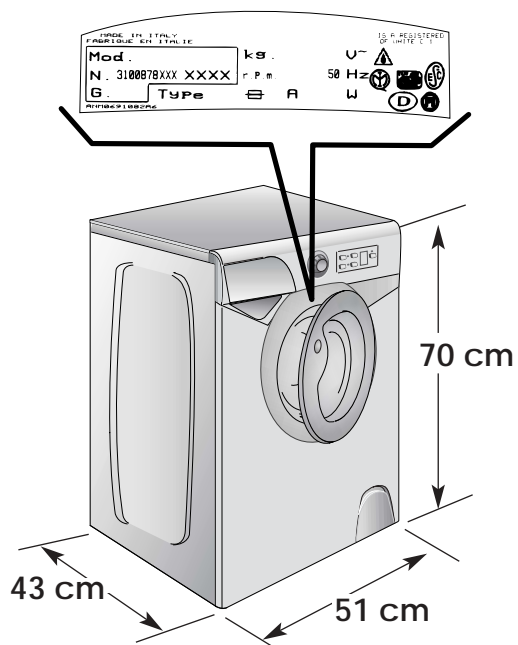
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

FR

CHAPITRE 4

IT

CAPITOLO 4



DE

KAPITEL 4

CZ

KAPITOLA 4

EN

CHAPTER 4

DONNÉES TECHNIQUES	DATI TECNICI		
CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	3,5
EAU NIVEAU NORMAL	ACQUA LIVELLO NORMALE	l	9-13
PUISSANCE ABSORBEE	POTENZA ASSORBITA	W	1300
CONSUMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)	kWh	1,4
AMPERAGE	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10
ESSORAGE (Tours/min.)	GIRI DI CENTRIFUGA (giri/min.)	VEDERE TARGHETTA DATI CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE SIEHE MATRIKELSCHILD VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI SEE RATING PLATE	
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSION	TENSIONE	V	220 - 240

TECHNISCHE DATEN	TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICAL DATA
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAXIMUM WASH LOAD DRY
WASSERSTAND NORMAL.	NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMAL WATER LEVEL
GESAMTANSCHLUBWERT	MAX.PŘÍKON	POWER INPUT
ENERGIEVERBRAUCH (PROG. 90°C)	SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ABSICHERUNG	JÍŠTĚNÍ	POWER CURRENT FUSE AMP
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	SPIN r.p.m.
WASSERDRUCK	TLAK VODY	WATER PRESSURE
SPANNUNG	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	SUPPLY VOLTAGE

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser les 2 vis supérieures **A** et enlever le couvercle en le tirant horizontalement. Enlever le carton de protection.

Dévisser les 2 tirants **B** sur la traverse portante (au moyen d'une clé droite H. 19) et enlever l'entretoise en polystyrène **C** placée au-dessous de la traverse.

Ne pas remonter les 2 tirants **B**!

ATTENTION:
NE PAS ENLEVER
L'ENTRETOISE EN
POLYSTYRENE PLACÉE
AU-DESSOUS DE LA
TRAVERSE.

Remonter le couvercle en le fixant par les 2 vis **A**. S'assurer que les guides latéraux du couvercle soient correctement engagés comme indiqué sur le dessin.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS
DES ELEMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

Svitare le 2 viti superiori **A** e togliere il coperchio, sfilandolo in orizzontale. Togliere il cartone di protezione.

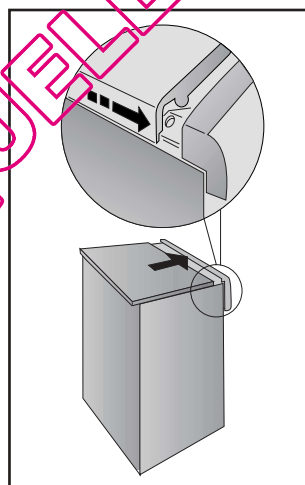
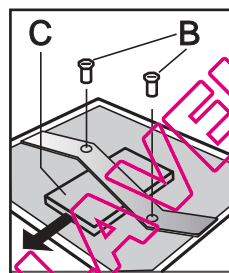
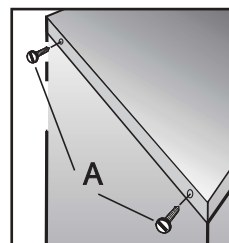
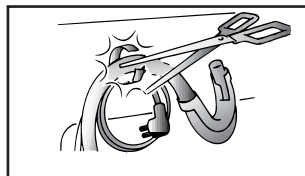
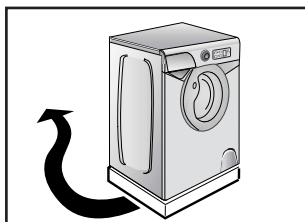
Svitare i 2 tiranti **B** sulla traversa portante (con una chiave fissa H. 19) e togliere il distanziere di polistirolo **C** al di sotto di essa.

Non rimontare i 2 tiranti **B**!

ATTENZIONE:
NON RIMUOVERE
IL DISTANZIERS DI
POLISTIROLO, SITUATO
SOPRA LA TRAVERSA.

Rimontare il coperchio, fissandolo con le 2 viti **A**. Attenzione che le guide laterali del coperchio siano inserite correttamente come mostrato in figura.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI GLI
ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.



KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Die oberen 2 Schrauben **A** lösen und den Deckel waagrecht abziehen. Entfernen Sie die Schutzabdeckung aus Pappe.

Die beiden Bolzen **B** mittels eines 19er Schraubenschlüssels entfernen und das unter der Querstrebe liegende Styroporabstandstück **C** entfernen.

Achtung, die beiden Bolzen **B** nicht mehr montieren!

WICHTIG:
DAS STYROPORAB-
STANDSTÜCK
OBERHALB DER
QUERSTREBE NICHT
ENTFERNEN.

Den Deckel mit den beiden Schrauben **A** wieder befestigen. Achten Sie bitte darauf, daß die Seitenführungen des Deckels korrekt sitzen, wie in der Zeichnung abgebildet.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGS-
MATERIAL
ORDNUNGSGEMÄß.

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO
PROVOZU
INSTALACE

Vybalte pračku a postavte ji na místo, kde bude stát.

Uvolněte přívodní kabel a hadici.

Uvolně oba dva vrchní šrouby "A" a odejměte víko pračky.

Vyjměte oba dva zajišťovací šrouby "B" francouzským klíčem nebo šroubovákem a odstraňte polystyrenovou vložku "C". Šrouby uschovejte pro případný transport pračky.

POZOR: Bez vyjmutí zajišťovacích šroubů /B/ může dojít k poškození pračky.

POZOR:
NEHÝBEJTE S
POLYSTYRENOVOU
VLOŽKOU UMÍSTĚNOU
NAD KOVOVOU
ÚCHYTKOU.

Nasuňte a přišroubujte znovu víko pračky pomocí obou dvou šroubů **A**.

POZOR:
ODSTRÁŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ,
MOHLY BY BYT
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrews the two top screws **A** and remove the cover, sliding it off horizontally. Remove the cardboard protection.

Unscrews the two tie braces **B** on the crosspiece (with an H. 19 spanner) and remove the polystyrene spacers **C** under it.

Please do not fit the 2 tie braces **B** again!

IMPORTANT:
DO NOT REMOVE THE
SPACERS ABOVE THE
CROSSPIECE.

Replace the cover with the two screws **A**. Please ensure when fitting the table top the locating pins are inserted correctly in their slots, positioned on the side of the cabinet as shown in the relevant diagram.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN AS
IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

IT

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

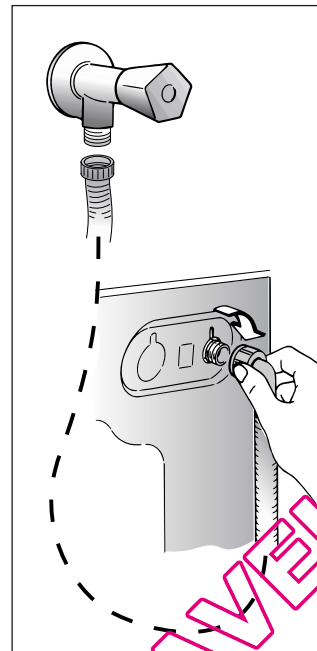
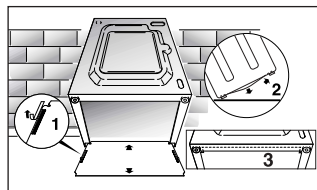
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

**DE**

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Beim Anschließen des Zulaufschlauchs ist die Benutzung einer Rohrzange zu vermeiden. Handfestes Ziehen reicht völlig aus.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT
ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

CZ

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZI NEPOUŠŤĚJTE
VODU.**

Opětě konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případně prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

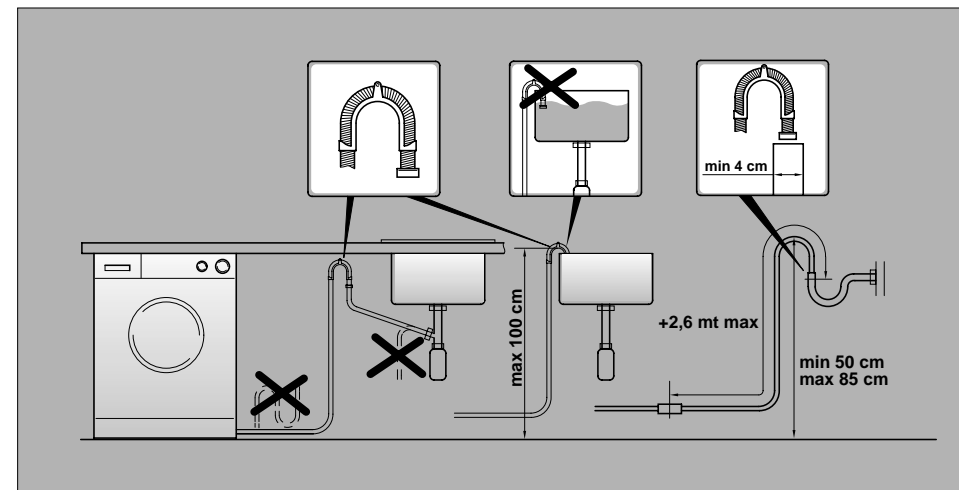
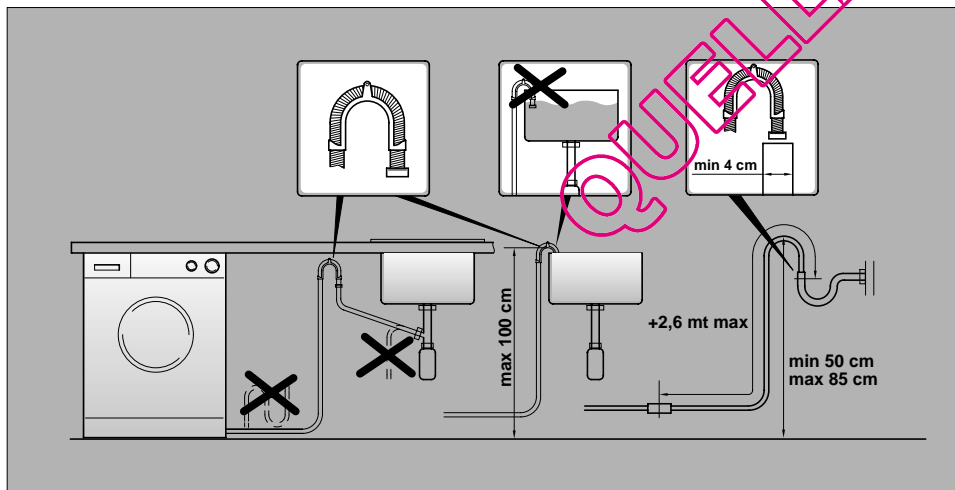
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



FR

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:

Au cas où il serait nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU - NEUTRE (N)
MARRON - PHASE (L)
VERT-JAUNE - TERRE (⊕)

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

IT

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblo sia chiuso.

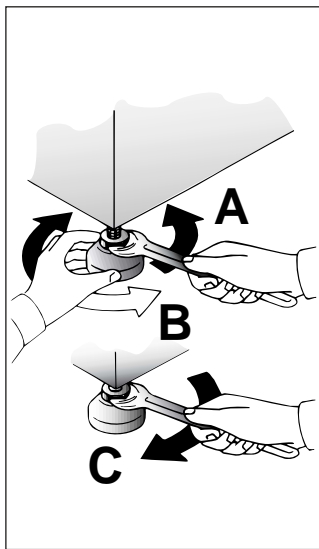
Inserisca la spina.

ATTENZIONE:

nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU - NEUTRO (N)
MARRONE - FASE (L)
GIALLO-VERDE - TERRA (⊕)

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

**DE**

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

ACHTUNG:

Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU - NULLEITER (N)
BRAUN - PHASE (L)
GELB-GRÜN - ERDE (⊕)

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

CZ

Pračka má 2 pohyblivé nožičky, kterými lze vyrovnat vodorodnou polohu pračky.

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:

V případě potřeby výměny přírodního kabelu připojujete vodiče v souladu s následujícími barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)
HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)
ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⊕)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

EN

Use front feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

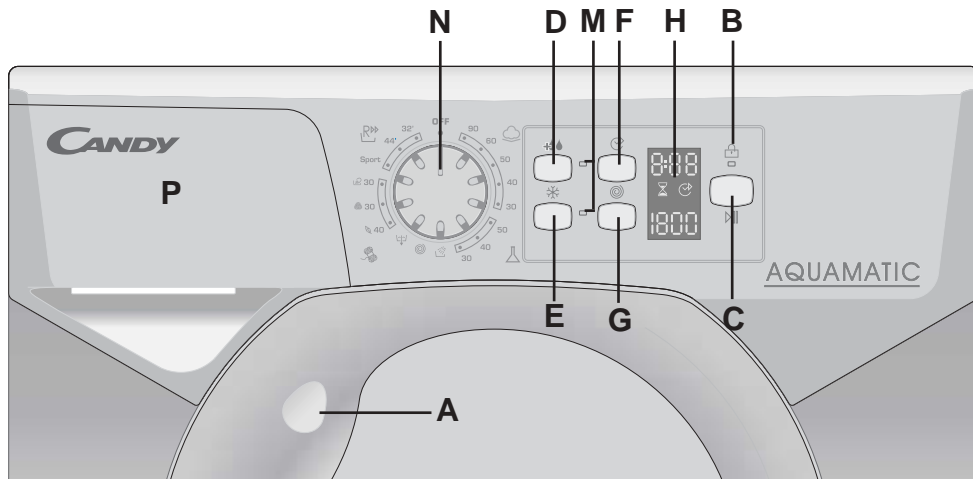
Insert the plug.

ATTENTION:

should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)
BROWN - LIVE (L)
YELLOW-GREEN - EARTH (⊕)

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

COMMANDES

Poignée d'ouverture du hublot

Témoin de verrouillage de porte

Touche marche/pause

Touche "Aquaplus"

Touche Lavage à Froide

Touche Départ Différé

Touche "Essorage"

Ecran Digital

Les voyants des touches

Manette des programmes de lavage avec OFF

Bacs à produits

COMANDI*Maniglia apertura oblò**Spia porta bloccata**Tasto Avvio/pausa**Tasto Aquaplus**Tasto Lavaggio Freddo**Tasto Partenza Differita**Tasto Selezione Centrifuga**Display Digit**Spie tasti**Manopola programmi di lavaggio con OFF**Cassetto detersivo*

A

B

C

D

E

F

G

H

M

N

P

BEDIENUNGSELEMENTE

Türöffnungsgriff

Leuchtanzeige Tür geschlossen

Start/Pause Taste

Taste "Aquaplus"

Kaltwasch Taste

Taste Startzeitvorwahl

Taste "Schleuderdrehzahl"

Display Digit

Tastenanzeige

Waschprogrammwahl-schalter mit OFF

Waschmittelbehälter

OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Kontrolka zamčená dvířka

Tlačítko "Start"

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko studené Praní

Tlačítko Odloženého Startu

Tlačítko Volba Odstředění

Displej Digit

Kontrolky Tlačítek

Volič programů s OFF

Zásobník pracích prostředků

CONTROLS

Door handle

Door locked indicator light

Start button

Aquaplus button

Cold wash button

Start Delay button



Spin Speed button

Digital Display

Buttons indicator light

Timer knob for wash programmes with OFF position

Detergent drawer

FR DESCRIPTION DES COMMANDES	IT <i>DESCRIZIONE COMANDI</i>		DE <i>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</i>	CZ POPIŠ OVLÁDACÍCH PRVKŮ	EN DESCRIPTION OF CONTROL
<p>POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <p>Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.</p> <div data-bbox="85 384 387 627" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>MANIGLIA APERTURA OBLÒ</p> <p>Per aprire l'oblò premere la leva situata all'interno della maniglia.</p> <div data-bbox="427 368 736 639" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>	<p>A</p> <p>2 min.</p> 	<p>TÜRÖFFNUNGSGRIFF</p> <p>Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.</p> <div data-bbox="1189 355 1496 643" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCHPROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN SA ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>	<p>DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK</p> <p>K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.</p> <div data-bbox="1536 387 1843 659" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>POZOR: SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRANUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNEĎ PO SKONČENÍ PRANÍ. JAKMILE SKONČÍ ŽDÍMÁNÍ, VYČEKTEJE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.</p> </div>	<p>DOOR HANDLE</p> <p>Press the finger-bar inside the door handle to open the door</p> <div data-bbox="1877 379 2175 659" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE</p> <p>Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche "MARCHE" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.</p> <p>Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.</p> <p>Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.</p>	<p>SPIA PORTA BLOCCATA</p> <p>La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.</p> <p>Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.</p> <p>Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.</p>	<p>B</p> 	<p>LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN</p> <p>Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.</p> <p>Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.</p> <p>Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.</p>	<p>KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA</p> <p>Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.</p> <p>V případě, že dvířka nebyla zavřena správně, kontrolka bude nadále blikat.</p> <p>Speciální bezpečnostní zařízení zabráňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracovního cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.</p>	<p>DOOR LOCKED INDICATOR</p> <p>The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.</p> <p>If the door is not closed the indicator will continue to flash.</p> <p>A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF.</p>

FR

TOUCHE MARCHÉ/PAUSE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle.

ATTENTION:
LORSQUE LA TOUCHE
START A ETE
ENCLENCHEE L'APPAREIL
NE COMMENCERA LE
CYCLE QU'APRES
QUELQUES SECONDES.

CHANGER LA
PROGRAMMATION APRES LE
DEMARRAGE DE LA MACHINE
(PAUSE)

Maintenez la pression sur le bouton "START/PAUSE" durant 2 secondes, les témoins des boutons d'options clignoteront et l'indicateur du temps restant indiquera que la machine est en pause. Modifiez et pressez le bouton "START/PAUSE" pour relancer le programme.

Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHÉ".

ANNULLATION D'UN
PROGRAMME SELECTIONNÉ

Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF. Sélectionnez un programme différent. Repositionnez le sélecteur sur OFF.

IT

TASTO AVVIO/PAUSA

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi.

**NOTA: DOPO AVERE
AVVIATO LA
LAVABIANCHERIA CON IL
TASTO START SI DOVRA
ATTENDERE ALCUNI
SECONDI AFFINCHÉ LA
MACCHINA INIZI IL
PROGRAMMA.**

MODIFICARE IMPOSTAZIONI
DOPO AVVIO DEL
PROGRAMMA (PAUSA)

Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "START/PAUSA" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti opzione e del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "START/PAUSA" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA
IMPOSTATO

Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF. Selezionare un programma diverso. Riportare il selettore programmi in posizione OFF.

C



DE

START/PAUSE TASTE

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde.

**ANMERKUNG: NACH DER
BETÄTIGUNG DER START-
TASTE DAUERT ES EINIGE
SEKUNDEN, BIS DAS
GERÄT ANFÄNGT ZU
ARBEITEN.**

EINSTELLUNGEN NACH DEM
PROGRAMMSTART ÄNDERN
(PAUSE)

Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Drücken Sie die Taste "START/PAUSE" ca. 2 Sekunden lang. Die Lampen der Optionstasten und der Restzeitanzeigen blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie dann erneut die Taste "START/PAUSE", damit das Blinken aufhört.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM
LÖSCHEN

Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm. Drehen sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

CZ

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů.

**POZN.: PO SPUŠTĚNÍ
PRAČKY TLAČÍTKEM
START JE NUTNĚ VYČKAT
NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE
PRAČKA UVEDENA DO
CHODU.**

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU
PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Stiskněte tlačítka „START/PAUSA“ přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajících času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítka „START/PAUSA“ ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVE minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO
PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF. Zvolte jiný program. Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

EN

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

**NOTE: WHEN THE START
BUTTON HAS BEEN
PRESSED, THE APPLIANCE
CAN TAKE FEW SECONDS
BEFORE STARTS
WORKING.**


CHANGING THE SETTINGS
AFTER THE PROGRAMMES
HAS STARTED (PAUSE)



Press and hold the "START/PAUSE" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "START/PAUSE" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE
PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.

<p>(FR)</p> <p>Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHÉ".</p>	<p>(IT)</p> <p>I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.</p>			<p>(DE)</p> <p>Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.</p>	<p>(CZ)</p> <p>Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.</p>	<p>(EN)</p> <p>The option buttons should be selected before pressing the START button</p>
<p>TOUCHE "AQUAPLUS"</p> <p>Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus résistants et mixtes. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres. L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres. Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEAUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies. Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine/lavage à la main.</p>	<p>TASTO "AQUAPLUS"</p> <p>Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti resistenti e misti che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa. L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l'acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un'efficace azione pulente. Viene aumentata l'acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre. Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie. Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo. Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana/lavaggio a mano.</p>	<p>D</p>		<p>TASTE "AQUAPLUS"</p> <p>Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für Koch- und Buntwäsche durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist. Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommelrotationen während der Wasserzu- und ablaufphasen wird Ihre Wäscheorentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden. Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können. Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen. Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für Feinwäsche und Wolle/Handwäsche immer aktiviert.</p>	<p>TLAČÍTKO "AQUAPLUS"</p> <p>Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubny s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek. Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.</p>	<p>"AQUAPLUS" BUTTON</p> <p>By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the Colourfast and Mixed Fabrics programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them. The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres. This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy. You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.</p>

<p align="center">(FR)</p> <p>LAVAGE EN EAU FROIDE</p> <p>En appuyant sur la touche correspondante on peut faire exécuter tous les cycles de lavage sans le chauffage de l'eau, tandis que toutes les autres caractéristiques restent inchangées (niveau d'eau, temps, rythmes de lavage, etc.).</p> <p>Les programmes en eau froide sont conseillés pour le lavage de tous les tissus de couleur qui ne supportent pas la température, et pour le lavage de rideaux, fibres synthétiques particulièrement délicates, petits tapis, ou tissus peu sales.</p>	<p align="center">(IT)</p> <p>LAVAGGIO A FREDDO</p> <p>Inserendo questa funzione si possono eseguire tutti i cicli di lavaggio senza il riscaldamento dell'acqua, mentre rimangono invariate tutte le altre caratteristiche (livello d'acqua, tempi, ritmi di lavaggio ecc.).</p> <p>I programmi a freddo sono indicati per il lavaggio di tutti i capi di biancheria i cui colori non sono resistenti e per il lavaggio di tende, copriletti, fibre sintetiche particolarmente delicate, piccoli tappeti o tessuti poco sporchi.</p>	<p align="center">E</p>	<p align="center"></p>		<p align="center">(DE)</p> <p>KALTWASCH-TASTE</p> <p>Durch das Drücken dieser Taste wird in allen Waschprogrammen das Aufheizen der Waschlauge verhindert, während alle übrigen Programmmerkmale (Wasserstand, Waschzeit, Trommelrhythmus etc.) unverändert bleiben. Das Kaltwaschen eignet sich für Gardinen, Bettvorleger, empfindliche Synthetik und alle ausfärbenden Textilien.</p>	<p align="center">(CZ)</p> <p>STUDENÉ PRANÍ</p> <p>Stisknutím tohoto tlačítka je možno změnit každý program na studené prání beze změny ostatních vlastností (kvalita vody, rychlost otáček, čas atd.). Závěsy, malé koberce, ručně vyráběné jemné tkaniny, citlivá barevná oblečení, můžete bezpečně vyprat díky tomuto zařízení.</p>	<p align="center">(EN)</p> <p>COLD WASH BUTTON</p> <p>By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rythmes, etc...).</p> <p>Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non color fast garments can be safely washed thanks to this new device.</p>
<p>TOUCHE DEPART DIFFERE</p> <p>Cette option permet de programmer le départ du cycle de lavage jusqu'à 24 heures.</p> <p>Afin d'utiliser cette fonction, suivez la procédure ci-dessous :</p> <p>Choisissez le programme</p> <p>Pressez le bouton départ différé pour l'activer (h00 apparaît sur l'écran) puis pressez le à nouveau pour choisir un départ différé d'1 heure (h01 apparaît sur l'écran) ; à chaque pression le départ différé augmentera d'1 heure jusqu'à ce que 24h apparaisse sur l'écran, une pression supplémentaire réinitialisera le départ différé.</p> <p>Confirmez en appuyant sur "START/PAUSE" (la lumière sur l'écran clignotera). Le compte à rebours commencera et à son terme le programme débutera automatiquement.</p> <p>Il est possible d'annuler le départ différé selon la procédure suivante :</p> <p>Maintenez le bouton appuyé durant 5 secondes jusqu'à ce que l'écran montre les réglages du programme choisis.</p> <p>A cette étape il est possible soit de lancer le programme en appuyant sur "START/PAUSE" soit d'annuler le départ différé en positionnant le programmeur sur OFF puis en sélectionnant un autre programme.</p>	<p>TASTO "PARTENZA DIFFERITA"</p> <p>Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo massimo di 24h.</p> <p>Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:</p> <p>Impostare il programma desiderato.</p> <p>Premere il pulsante una prima volta per attivarlo (sul display viene visualizzato h00) e premere nuovamente per impostare un ritardo di 1 ora (sul display viene visualizzato h01), ad ogni pressione successiva il ritardo impostato aumenta di 1 ora fino a h24 mentre con un'ulteriore pressione si azzerà la partenza ritardata.</p> <p>Confermare premendo il tasto "START/PAUSA" (La spia nel display inizia a lampeggiare) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.</p> <p>E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue:</p> <p>Tenere premuto il tasto per 5 secondi fino a quando sul display non vengono visualizzati i parametri del programma scelto.</p> <p>A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto "START/PAUSA" o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un'altro programma.</p>	<p align="center">F</p>	<p align="center"></p>		<p>TASTE STARTZEITVORWAHL</p> <p>Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:</p> <p>Wählen Sie das gewünschte Programm.</p> <p>Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24 um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert.</p> <p>Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste "START/PAUSE". Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch.</p> <p>Sie können die Startzeitvorwahl wie folgt löschen:</p> <p>Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Display die Voreinstellungen des gewählten Programms wieder anzeigt.</p> <p>Nun können Sie entweder das Programm durch Drücken der Taste "START/PAUSE" manuell starten oder das Programm durch Drehen des Programmwahlschalters auf OFF löschen und ein neues Programm einstellen.</p>	<p>TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START“</p> <p>Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin. Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem:</p> <p>Zvolte požadovaný program. Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00). Opětovným stisknutím nastavíte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01). Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.</p> <p>Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.</p> <p>Odložený start je možné zrušit následovně:</p> <p>Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu.</p> <p>Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.</p>	<p>"DELAY START" BUTTON</p> <p>This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours. To delay the start use the following procedure:</p> <p>Set the required programme. Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.</p> <p>Confirm by pressing the "START/PAUSE" button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.</p> <p>It is possible to cancel the delay start by taking the following action:</p> <p>Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected. At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the "START/PAUSE" button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.</p>

FR

TOUCHE "ESSORAGE"

La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage. Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie.

Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.

Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.

NOTE:
LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL RÉPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

IT

TASTO SELEZIONE CENTRIFUGA

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione. Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta. Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.

E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.

NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

G



DE

TASTE SCHLEUDERDREHZAHL

Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen. Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird. Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.

Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DASS DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

CZ

TLAČÍTKO VOLBA ODSŤŘEDĚNÍ

Fáze odstředování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vaším potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstředování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstředování. Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.

Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSŤŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

EN

SPIN SPEED BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

ECRAN DIGITAL

Cet écran électronique permet une information constante envers l'utilisateur:

1) VITESSE D'ESORAGE
Lors de la sélection du programme un voyant indiquera la vitesse d'essorage maximum.
Chaque pression du bouton entrainera une réduction de 100 tours/minute jusqu'à la vitesse minimum de 400 tours/minutes ou jusqu'à une complète élimination de l'essorage.

2) TEMOIN DEPART DIFFERE
Ce témoin clignote lorsque le départ différé a été activé

3) TEMOIN DE PROGRAMME EN COURS
Ce témoin s'allume dès que la touche START est pressée.

4) TEMPS RESTANT
Lors de la sélection d'un programme, l'écran indiquera automatiquement la durée du cycle de lavage cette dernière peut varier selon les options choisies.

La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.

DISPLAY DIGIT

Il sistema di segnalazione del display consente di essere costantemente informati sul funzionamento dell'apparecchio:

1) GIRI CENTRIFUGA
Una volta selezionato il programma, sul display apparirà la massima velocità consentita di centrifuga per quel programma. Premendo ripetutamente il pulsante di centrifuga, la velocità diminuirà ogni volta di 100 g/m. La velocità minima consentita è di 400 g/m, oppure è possibile escludere la centrifuga premendo ripetutamente il pulsante di selezione della centrifuga.

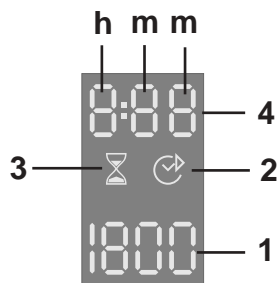
2) SPIA PARTENZA RITARDATA
Lampeggia quando è impostata la partenza ritardata.

3) SPIA INIZIO PROGRAMMA
Si illumina dopo avere premuto il tasto START.

4) DURATA CICLO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la durata del ciclo che potrà variare a seconda delle opzioni che verranno selezionate. Dopo l'avvio del programma vi terrà costantemente informati sul tempo restante alla fine del lavaggio.

L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

H



DISPLAY "DIGIT"

Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.

1) SCHLEUDERDREHZAHL
Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesetzt. Die Mindestdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

2) ANZEIGE STARTZEITVORWAHL
Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

3) ANZEIGE PROGRAMMSTART
Sie leuchtet auf, sobald die Taste START gedrückt wurde.

4) PROGRAMMDAUER
Sobald das Programm eingestellt ist, wird die Programmdauer automatisch angezeigt. Diese kann je nach den eventuell zusätzlich gewählten Optionen variieren. Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende.

Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

DISPLEJ „DIGIT“

Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) OTÁČKY ODSTŘEDOVÁNÍ
Po zvolení pracovního programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstředování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstředování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstředování je možné zrušit opětvým stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

2) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START“
Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracovního programu.

3) KONTROLKA „ZAČÁTEK PROGRAMU“
Tato kontrolka se rozsvítí po stisknutí tlačítka START.

4) DĚLKA CYKLU
V momentu zvolení pracovního programu se automaticky zobrazí délka cyklu, která se může měnit v závislosti od jednotlivých zvolených funkcí.
Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracovního cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

"DIGITAL" DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) SPIN SPEED
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

2) DELAY START LIGHT
This flashes when delay start has been set.

3) PROGRAMME START LIGHT
This lights up when the START button has been pressed.

4) CYCLE DURATION
When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.
Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

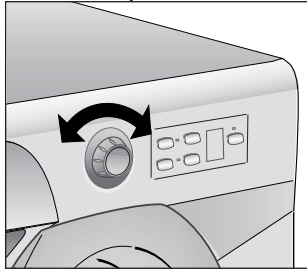
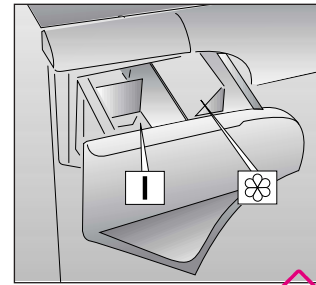
<p align="center">FR</p> <p align="center">LES VOYANTS DES TOUCHES</p>	<p align="center">IT</p> <p align="center">SPIE TASTI</p>	<p align="center">M</p>	<p align="center">DE</p> <p align="center">TASTENANZEIGE</p>	<p align="center">CZ</p> <p align="center">KONTROLKY TLAČÍTEK</p>	<p align="center">EN</p> <p align="center">BUTTONS INDICATOR LIGHT</p>
<p>Ces témoins s'allument lorsque qu'une option est choisie Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.</p>	<p>Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti. Nel caso in cui sia stata selezionata un'opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.</p>	<p align="center">N</p> 	<p>Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden. Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.</p>	<p>Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka. Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.</p>	<p>These light up when the relevant buttons are pressed. If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.</p>
<p align="center">MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF</p> <div data-bbox="85 464 387 703" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>LORSQUE LE SELECTEUR EST POSITIONNE SUR UN PROGRAMME, L'ECRAN MONTRE LES DETAILS DU CYCLE CHOISI. N.B. AFIN D'ETEINDRE COMPLETEMENT LA MACHINE, PLACER LE SELECTEUR SUR " OFF "</p> </div> <p>Appuyez sur la touche "MARCHE/PAUSE" pour commencer le cycle. Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci. A la fin du lavage, mettez la machine à l'arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"</p>	<p align="center">MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF</p> <div data-bbox="421 464 734 767" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>RUOTANDO LA MANOPOLA IL DISPLAY SI ILLUMINA VISUALIZZANDO I PARAMETRI DEL PROGRAMMA SCELTO. N.B. PER SPEGNERE LA MACCHINA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE "OFF".</p> </div> <p>Premere il tasto "Avvio/Pausa" per iniziare il ciclo di lavaggio Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio. A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".</p>	<div data-bbox="85 1182 387 1422" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHÉ DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.</p> </div>	<p align="center">PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF</p> <div data-bbox="1189 464 1503 761" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>DURCH DREHEN AM WAHLSCHALTER LEUCHTET DAS DISPLAY AUF UND ZEIGT DIE VOREINSTELLUNGEN DES GEWÄHLTEN PROGRAMMS. HINWEIS: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF STELLEN.</p> </div> <p>Drücken Sie die START-Taste, um das Programm zu starten. Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen. Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF.</p>	<p align="center">VOLIČ PROGRAMŮ S OFF</p> <div data-bbox="1532 464 1845 729" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU. UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF“.</p> </div> <p>Stiskněte tlačítko "Start/Pausa" a spusťte cyklus praní. Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní. Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".</p>	<p align="center">PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION</p> <div data-bbox="1874 464 2188 745" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED. N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.</p> </div> <p>Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle. The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.</p>
<div data-bbox="421 1182 734 1422" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NOTA: LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.</p> </div>	<div data-bbox="1189 1182 1503 1447" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.</p> </div>	<div data-bbox="1532 1182 1845 1399" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>POZNÁMKA: VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.</p> </div>	<div data-bbox="1874 1182 2188 1495" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.</p> </div>		

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg	TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE	
				I	☼
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	Blanc	90	3,5	90°	● ●
Coton, mixtes résistants	Couleurs résistants	60 *	3,5	60°	● ●
Coton, mixte	Couleurs résistants	50	3,5	50°	● ●
	Couleurs résistants	40	3,5	40°	● ●
	Couleurs délicates	30	3,5	30°	● ●
Tissus mixtes et synthétiques Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	Couleurs résistants	50	2	50°	● ●
	Couleurs délicates	40	2	40°	● ●
Mixtes, Synthétiques délicats	Chemises	30	2	30°	● ●
Speciaux	Rinçage	-	-	-	●
	Essorage Energique	-	-	-	●
	Uniquement vidange	-	-	-	●
Tissus très délicats	Délicat	40	1,5	40°	● ●
	Laine "lavable en machine"	30	1	30°	● ●
	Lavage main	30	1	30°	● ●
Programmes rapides	Tissus mixtes	Sports	3,5	30°	● ●
	Tissus résistant/mixtes	44'	2	40°	● ●
	Tissus résistant/mixtes	32' ■	2	30°	● ●



Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

* Programmes en accord CENELEC EN 60456.

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

■ le programme "Rapide 32 minutes" peut également servir de pré-lavage en cas de linge très sale, avant de sélectionner le programme de lavage principal.

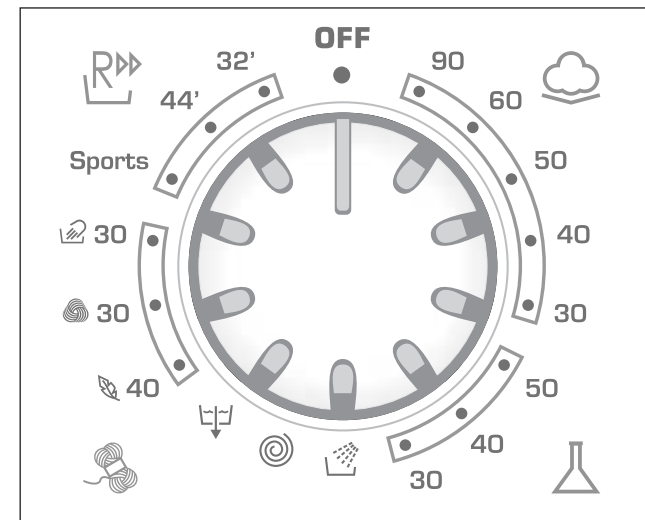







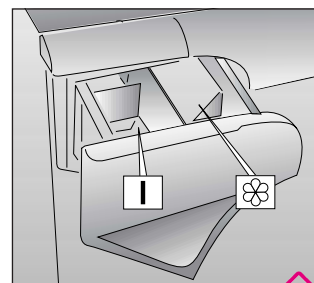


TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. °C	CARICO DETERSIVO	
				I	☼
Tessuti resistenti <i>Cotone, lino, canapa</i>	Bianchi	90	3,5	90°	● ●
<i>Cotone, misti resistenti</i>	Colorati resistenti	60 *	3,5	60°	● ●
<i>Cotone, misti</i>	Colorati resistenti	50	3,5	50°	● ●
	Colorati resistenti	40	3,5	40°	● ●
	Colorati delicati	30	3,5	30°	● ●
Tessuti misti e sintetici <i>Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone</i>	Colorati resistenti	50	2	50°	● ●
	Colorati delicati	40	2	40°	● ●
	Camicie 	30	2	30°	● ●
Speciali	Risciacqui 	-	-	-	●
	Centrifuga forte 	-	-	-	●
	Solo scarico 	-	-	-	●
Tessuti delicati <i>Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylico, Trevira)</i>	Delicati 	40	1,5	40°	● ●
	Lana "lavabile in lavatrice" 	30	1	30°	● ●
	Lavaggio a mano 	30	1	30°	● ●
Cicli rapidi	Tessuti misti	Sports	3,5	30°	● ●
	Tessuti resistenti/misti	44'	2	40°	● ●
	Tessuti resistenti/misti	32' ■	2	30°	● ●



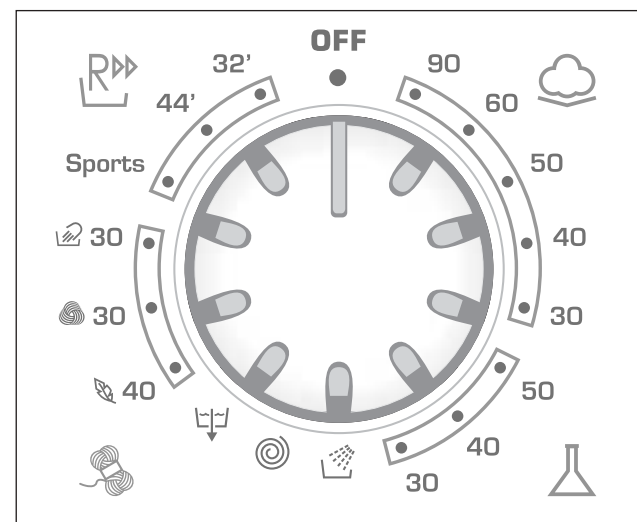
Note da considerare

In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

* Programma di prova secondo CENELEC EN 60456.

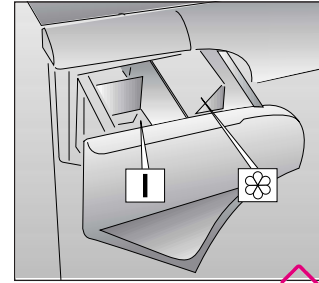
In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto. Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

■ Il programma "Rapido 32 minuti" può essere, inoltre, utilizzato come ciclo di prelavaggio nel caso di carichi particolarmente sporchi selezionando successivamente il programma principale desiderato.



PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMM- WAHL- SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg	TEMP. °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN	
					☼
Koch-/Buntwäsche Baumwolle Leinen Jute	Kochwäsche	90	3,5	90°	● ●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche	60 *	3,5	60°	● ●
Baumwolle Mischgewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche	50	3,5	50°	● ●
	Widerstandsfähige Buntwäsche	40	3,5	40°	● ●
	Pflegeleichte Buntwäsche	30	3,5	30°	● ●
Synthetik Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche	50	2	50°	● ●
	Pflegeleichte Buntwäsche	40	2	40°	● ●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	Oberhemden	30	2	30°	● ●
Spezial	Spülen	-	-	-	●
	Intensivschleudern	-	-	-	●
	Abpumpen	-	-	-	●
Feinwäsche Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)	Feinwäsche	40	1,5	40°	● ●
	Waschmaschinenge- eignete Wolle	30	1	30°	● ●
	Handwäsche	30	1	30°	● ●
Schnellprogramme	Mischgewebe	Sports	3,5	30°	● ●
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	44'	2	40°	● ●
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	32' ■	2	30°	● ●



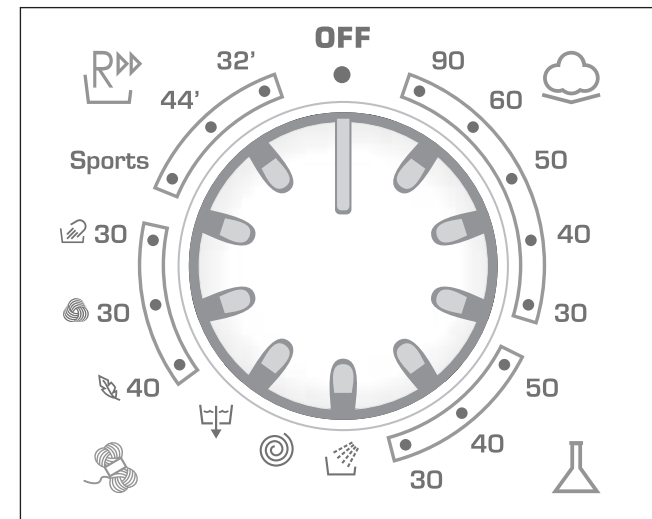
Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.








* Normprogramm nach CENELEC EN 60456

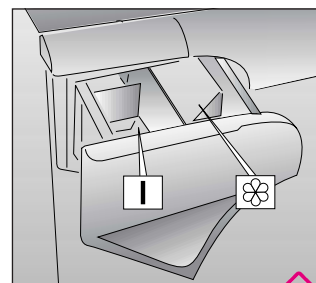
In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können Sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

■ Das Schnellprogramm 32 Minuten kann auch als Vorwaschprogramm für stark verschmutzte Wäsche benutzt werden. Wählen Sie danach das gewünschte Hauptwaschprogramm.



Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	VOLBA TEPLoty °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ	
					I	☼
<i>Odolné tkaniny</i> Bavlna, len	Bílé tkaniny	90	3,5	90°	●	●
Bavlna, směsné odolné	Barevné odolné tkaniny	60 *	3,5	60°	●	●
Bavlna, směsné	Barevné odolné tkaniny	50	3,5	50°	●	●
	Barevné odolné tkaniny	40	3,5	40°	●	●
	Jemné barevné tkaniny	30	3,5	30°	●	●
<i>Směsné a syntetické tkaniny</i> Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	50	2	50°	●	●
	Jemné barevné tkaniny	40	2	40°	●	●
Směsné, jemné syntetické	Košile 	30	2	30°	●	●
<i>Speciální programy</i>	Máchání 		-	-		●
	Intenzivní odstředění 		-	-		
	Pouhé vypuštění vody 		-	-		
<i>Velmi jemné tkaniny</i>	Jemné tkaniny 	40	1,5	40°	●	●
	Vlna určená k praní v pračce 	30	1	30°	●	●
	Ruční praní 	30	1	30°	●	●
<i>Rychlé cykly</i>	Směsné tkaniny	Sports	3,5	30°	●	●
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	44'	2	40°	●	●
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	32' ■	2	30°	●	●



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

* Programy podle evropské normy EN 60456.

Rychlost otáčení bubny při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstředování zcela vyloučit.

■ Tento 32 minutový program je možné použít také pro přeprání silně zašpiněného prádla před nastavením hlavního pracovního programu.

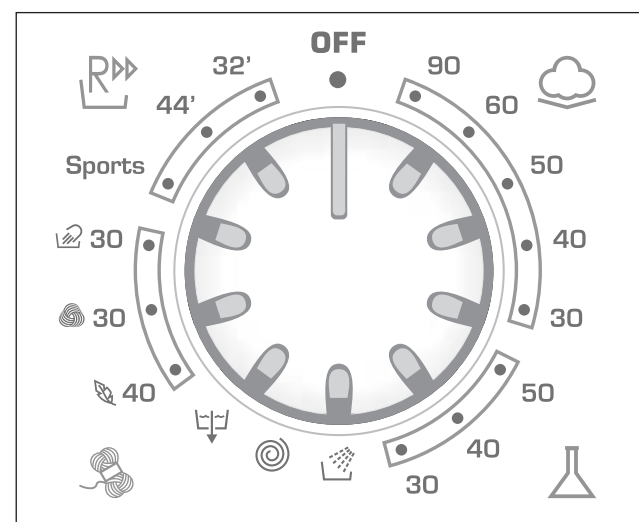









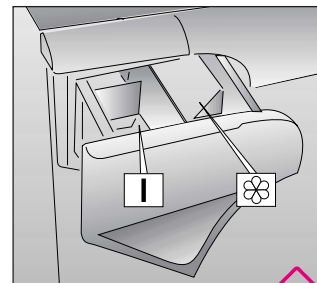


TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT	
				I	☼
Resistant fabrics Cotton, linen	Whites	90	3,5	90°	● ●
Cotton, mixed resistant	Whites	60 *	3,5	60°	● ●
Cotton, mixed	Fast coloureds	50	3,5	50°	● ●
	Fast coloureds	40	3,5	40°	● ●
	Non fast coloureds	30	3,5	30°	● ●
Mixed fabrics and synthetics Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Fast coloureds	50	2	50°	● ●
	Non fast coloureds	40	2	40°	● ●
Mixed, delicate synthetics	Shirts 	30	2	30°	● ●
Specials	Rinse 	-	-	-	●
	Fast spin 	-	-	-	●
	Drain only 	-	-	-	●
Very delicate fabrics	Delicates 	40	1,5	40°	● ●
	"MACHINE WASHABLE" woollens 	30	1	30°	● ●
	Hand wash 	30	1	30°	● ●
Fast programmes	Mixed fabrics	Sports 	3,5	30°	● ●
	Resistant or Mixed fabrics	44'	2	40°	● ●
	Resistant or Mixed fabrics	32' 	2	30°	● ●

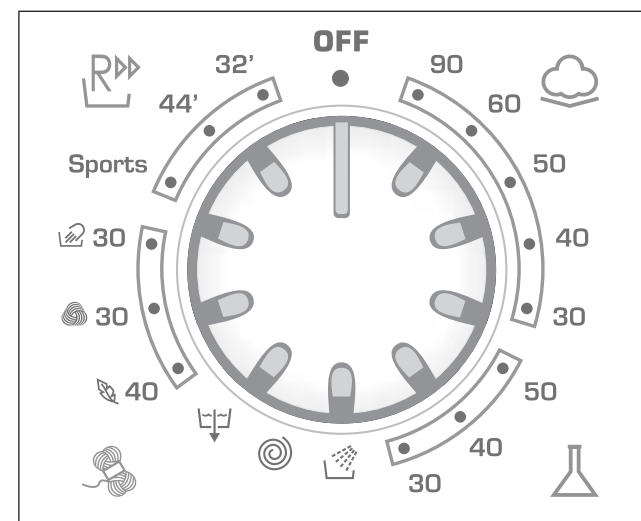
**Please read these notes**

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

* Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

■ The 32 minute rapid programme can also be used as a prewash cycle in the case of heavily soiled garments, before selecting the main wash programme.



CHAPITRE 8

SELECTION

L'appareil dispose de 5 groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

1. TISSUS RÉSISTANTS

Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité. Ils sont entrecoupés de cycles d'essorage qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage. L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

2. TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES

La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

3. SPECIAUX

PROGRAMME SPÉCIAL "RINÇAGE"

Ce programme effectue 3 rinçages du linge avec essorage intermédiaire (éventuellement annulable grâce à la touche correspondante). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

PROGRAMME SPÉCIAL "ESSORAGE ÉNERGIQUE"

Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE

Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau.

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 5 fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1. TESSUTI RESISTENTI

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo. La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

2. TESSUTI MISTI E SINTETICI

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

3. SPECIALI

PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"

Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente annullabile tramite l'apposito tasto). È utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE"

Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l'apposito tasto).

SOLO SCARICO

Questo programma effettua lo scarico dell'acqua.



KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 5 Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an.

1. UNEMPFINDLICHE STOFFE

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleudersphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2. MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

3. SPEZIALPROGRAMM

SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"

Dieses Programm führt 3 Spülgänge bei reduzierter Schleuderdrehzahl durch (diese kann bei Bedarf mit der entsprechenden Taste ganz unterdrückt werden). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

SPEZIALPROGRAMM "INTENSIVSCHLEUDERN"

Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

ABPUMPEN

Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka 5 okruhů programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstředování zařazené po každém máchání zajišťuje dokonalé vymáčení prádla. Závěrečné odstředování zajišťuje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosažováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pračičho bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstředování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

3. Speciální programy

SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program uskuteční 3 máchání prádla se střední silou odstředění (lze vypnout příslušným tlačítkem). Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "INTENZIVNÍ ODSŤŘEDĚNÍ"

Tento program provádí odstředování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 5 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1. RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2. MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3. SPECIALS

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

FR

4. TISSUS TRÈS DÉLICATS

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

PROGRAMME LAINE

Ce programme spécial, certifié par WOOLMARK, permet de laver en profondeur les fibres délicates sans les endommager.

LAVAGE A LA MAIN

Cette machine à laver est également équipée d'un programme de lavage à la main.

Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine par 3 rinçages et un essorage rapide.

5. PROGRAMMES RAPIDES

SPORT

Grâce à **Candy**, les vêtements de sport ont désormais leur propre programme d'entretien. La machine à laver est équipée d'un programme Vêtements de sport. Elle est spécialement conçue pour laver des vêtements de sport de fibres mixtes qui ne peuvent pas être lavés à haute température et elle est conçue pour éliminer les saletés et les taches résultant des activités sportives. Ce programme lave à 30°C, rince et essore lentement pour l'entretien optimal de vos vêtements délicats et très sales.

IT

4. TESSUTI DELICATISSIMI

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

PROGRAMMA LANA

Grazie ad uno specifico ciclo, certificato WOOLMARK, i capi vengono puliti in profondità con il massimo rispetto per la loro integrità. Il programma è raccomandato da BBB e TITAN WOOL.

PROGRAMMA SPECIALE "LAVAGGIO A MANO"

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano. Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

5. CICLI RAPIDI

SPORTSWEAR

Candy ha dedicato ai capi sportivi un programma di lavaggio speciale. La macchina presenta un programma esclusivo Sportswear. Si tratta di un programma speciale per il lavaggio di capi sportivi misti che non possono essere lavati con i programmi che prevedono elevate temperature. Il programma lava i capi a 30°C, li risciacqua e centrifuga delicatamente per garantire la massima cura dei capi delicati ma sporchi.



WOOLMARK



Sports

DE

4. HOCHEMPFLINDLICHE STOFFE

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

WOLLPROGRAMM

Mit diesem speziellen WOOLMARK-zertifizierten Waschprogramm kann Ihre Wollwäsche nicht nur porentief gereinigt werden, sondern wird gleichzeitig besonders geschont.

SPEZIALPROGRAMM "HANDWÄSCHE"

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

5. SCHNELLPROGRAMME

SPORTBEKLEIDUNG

Candy hat für Sportbekleidung ein eigenes Waschprogramm entwickelt. Diese Waschmaschine verfügt über ein einzigartiges Sportbekleidungsprogramm. Mit diesem Programm kann Sportbekleidung, die nicht mit Programmen mit höheren Temperaturen gewaschen werden darf, gewaschen werden. Die Wäsche wird bei nur 30°C gewaschen, ausgespült und zum Schluss mit niedriger Drehzahl geschleudert, um Ihre stark verschmutzten und empfindlichen Wäschestücke zu schonen.

CZ

4. VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program prání, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, uzpůsoben především pro prání velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

PROGRAM PRO VLNU

Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvost.

RUČNÍ PRÁNÍ 30°

Práčka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční prání". Program "ručního prání" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

5. RYCHLÉ CYKLY

SPORTS

Candy věnuje sportovnímu oblečení speciální prací program. Práčka nabízí exkluzivní program Sport. Jedná se o speciální program pro prání smíšeného sportovního oblečení, které nelze prát s programy, u kterých se předpokládají vysoké teploty. Program pere prádlo při 30 °C, máchá a jemně odstřeďuje, aby byla jemnému, ale znečištěnému prádlu zaručena maximální péče.

EN

4. SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

WOOLMARK PROGRAMME

The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

5. FAST PROGRAMMES

SPORTS

Candy has given sports items their own wash care programme. The washing machine has a unique Sportswear programme. It is specially designed to wash mixed sportswear fabrics that cannot be washed on hotter programmes and is designed to remove the soil and staining created by participation in sports activities. This programme washes at a cool 30°C, rinses and spins slowly for the best care of your heavily soiled, delicate garments.

FR

EXPRESS 40°C – RAPIDE 44'

Un cycle complet de lavage (lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 44 minutes:

- une charge maximum de 2 kg
- des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes)

Nous recommandons avec ce programme de mettre 30% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d'éviter de gaspiller du produit lessiviel.

EXPRESS 30°C – RAPIDE 32'

Un cycle complet de lavage (lavage, rinçage et essorage), capable de laver en environ 32 minutes:

- une charge maximum de 2 kg
- des textiles légèrement sales (coton et textiles mixtes)

Nous recommandons avec ce programme de mettre 20% de produit lessiviel (par rapport à un dosage normal), afin d'éviter de gaspiller du produit lessiviel.

IT

LAVAGGIO GIORNALIERO 40°C – CICLO RAPIDO 44'

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 44 minuti:

- carichi massimi fino a 2 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma si raccomanda di usare solo il 30% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

LAVAGGIO GIORNALIERO 30°C – CICLO RAPIDO 32'

Ciclo di lavaggio completo (lavaggio, risciacquo e centrifuga) in grado di lavare in circa 32 minuti:

- carichi massimi fino a 2 kg;
- tessuti poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma si raccomanda di usare solo il 20% del detersivo normalmente usato per evitare sprechi inutili.

44'

32'

DE

TÄGLICHER WASCHGANG 40°C – SCHNELLPROGRAMM 44 MINUTEN

Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 44 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:

- maximale Wäscheladungen von 2 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Baumwolle und Mischgewebe)

Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 30% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

TÄGLICHER WASCHGANG 30°C – SCHNELLPROGRAMM 32 MINUTEN

Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 32 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:

- maximale Wäscheladungen von 2 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Baumwolle und Mischgewebe)

Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 20% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

CZ

KAŽDODENNÍ PRANÍ NA 40 °C – 44' RYCHLÝ CYKLUS

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředování) je schopen vyprat za přibližně 44 minut:

- Maximální dávka až do 2 kg;
- Jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

U tohoto programu, aby se zabránilo zbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 30 % z běžně používaného pracího prostředku.

KAŽDODENNÍ PRANÍ NA 30 °C – 32' RYCHLÝ CYKLUS

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředění) je schopen vyprat za přibližně 32 minut:

- maximální dávka až do 2 kg;
- jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

U tohoto programu, aby se zabránilo nadbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 20 % z běžně používaného pracího prostředku.

EN

DAILY WASH 40°C – FAST 44'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 44 minutes:

- a maximum load of 2 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 30% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

DAILY WASH 30°C – FAST 32'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 32 minutes:

- a maximum load of 2 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)


We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

QUELLAVELINE.COM

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 2 petits bacs:

- le compartiment "I" sert pour les produits de lavage;
- le deuxième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.


ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS SONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION:
DANS LE DEUXIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

CAPITOLO 9

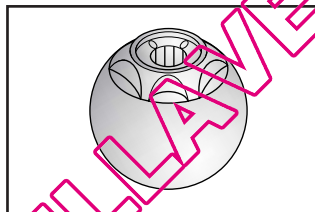
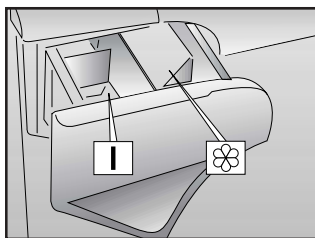
CASSETTO
DETERSIVO

Il cassetto detersivo é suddiviso in 2 vaschette:

- la prima contrassegnata con "I", serve per il detersivo di lavaggio;
- la seconda  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.

ATTENZIONE:
SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.


ATTENZIONE:
NELLA SECONDA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.



KAPITEL 9

WASCHMITTEL-
BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 2 Fächer unterteilt.

- Das erste, mit "I" markiert, ist für das Hauptwaschmittel
- das zweite  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.


ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS ZWEITE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

KAPITOLA 9

ZÁSOBNÍK PRACÍCH
PROSTŘEDKŮ

Zásobník pracích prostředků je rozdělen do 2 částí:

- První část, označená "I", je určena pro prací prášek na hlavní praní
- druhá část se používá pro speciální přídavné prostředky  změkčovače, škrob, aviváž, bělicí prostředky, vůně aj.


DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁŠKY SE ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBEK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
DRUHÁ ČÁST MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.

CHAPTER 9

DETERGENT
DRAWER

The detergent drawer is divided into 2 compartments:

- the first, labelled "I", is for main wash detergent;
- The second  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE SECOND COMPARTMENT.

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:**Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

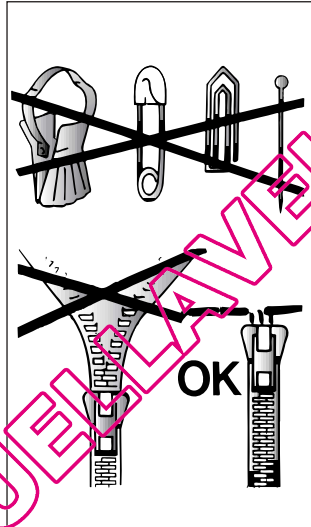
ATTENZIONE:

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:**Durante la selezione si assicuri che:**

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien auf Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht felzen" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:**Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

KAPITOLA 10

PRÁDLA

DŮLEŽITÉ:

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:**Při třídění prádla:**

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Waschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wascheladung ermöglicht eine Frisamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wascheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHEMTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschttemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschttemperatur auf 60°C begrenzen.

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST NÁPLNĚ

Nejllepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro prání jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY PŘEDEPRANÍ PŘÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat předepření u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRÁNÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE
AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.


EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet. Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (P).

● Remplir le bac de lavage I avec 60 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .

● Fermer le tiroir (P).

LAVAGGIO

CAPACITÀ VARIABILE

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. È così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.


ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete. Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

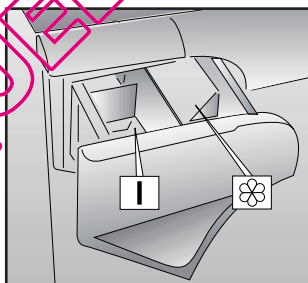
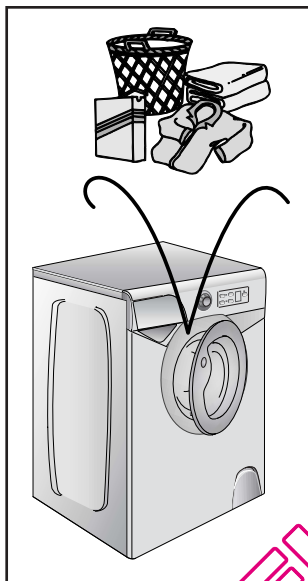
Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

● Apra il cassetto detersivo (P).

● Metta nella vaschetta di lavaggio I 60 g di detersivo

● Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo .

● Chiuda il cassetto detersivo (P).



WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE
WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauchs als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließliche sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● Waschmittelbehälter (P) öffnen.

● in das Fach mit I (Hauptwäsche) ca 60 g Waschmittel geben.

● auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter (P) schließen.

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA
PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprát dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného I nasypete 60 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:


A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 60 g in the main wash compartment marked I

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (P).

FR

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Pressez les boutons d'options si besoin

Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● A la fin du programme, le mot "End" apparaîtra sur l'écran.

● Lorsque le programme est terminé:

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux " Témoins de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

● Fermer le robinet d'eau.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

IT

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

SELEZIONE PROGRAMMA

Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice. Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Premete il tasto AVVIO/PAUSA. Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Attenzione: Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.

● Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "End"

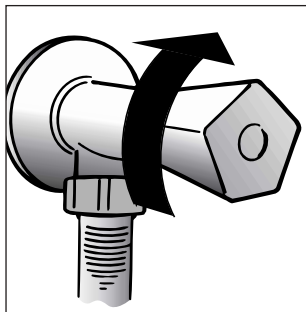
● Attendete lo spegnimento della spia oblo bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

● Spegner la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

● Chiuda il rubinetto dell'acqua.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



DE

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN

Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt. Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken

Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige "End"

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

CZ

● Zkontrolujte, zda máte puátdnou vodu a zda odfoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU

Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů. - Otočením voliče programů aktivujte zvolený program Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START. Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

● Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End“.

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"

● Otevřete dvířka a vyndejte prádlo.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

EN

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. The display will show the settings for the programme selected.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

CAPITOLO 12

PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

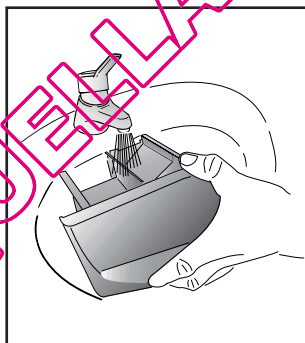
PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



KAPITEL 12

REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerresten zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE
PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

CHAPTER 12

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Ouvrir le guichet comme indique dans la figure.
- Tourner le filtre dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.
- Fermer le guichet.

DEMANEGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

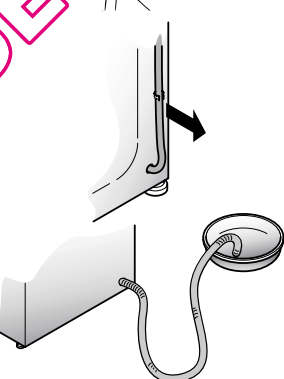
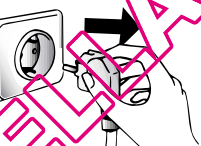
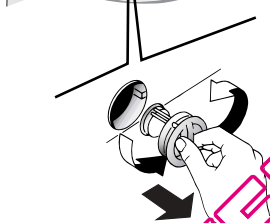
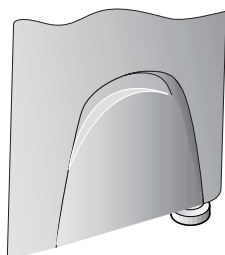
- Apra lo sportellino come mostrato in figura.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.
- Richiuda lo sportellino.

TRASLOCHI O LUNGHIE PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.



REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Öffnen Sie die Klappe, wie in der Abbildung gezeigt.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.
- Schliessen Sie wieder die Klappe.

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschiüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

ČIŠTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Odstraňte kryt tak, jak je zobrazeno na obrázku.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.
- Nasad'te kryt.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte dopůvodní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the lid as shown in fig.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.
- Close the lid.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
7. L'affichage indique l'erreur: 0,1,5,7,8,9	-	Appelez le service technique.
8. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau.	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts.
9. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué. Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas courbé.
10. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine.	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique.
NOTE: LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE QUI EMPÊCHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL RÉPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.		

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.
1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuez les contrôles susmentionnés.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
7. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Rivolgersi al servizio assistenza.
8. Sul display appare errore n.2	La macchina non carica acqua	Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto
9. Sul display appare errore n.3	La macchina non scarica	Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato
10. Sul display appare errore n.4	La macchina è troppo piena d'acqua	Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza.
NOTA: IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.		

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.

Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlswitcher nicht richtig eingestellt	Programmwahlswitcher richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0,1,5,7,8,9	-	Kundendienst anrufen.
8. Fehlermeldung 2 auf dem Display	Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser.	Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist.
9. Fehlermeldung 3 auf dem Display	Wasser wird nicht abgepumpt.	Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist. Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist.
10. Fehlermeldung 4 auf dem Display	Zu viel Wasser in Waschmaschine.	Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen. Kundendienst anrufen.

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy.
Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.
* (welches sich im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
 - Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
 - Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
 - Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen
 - Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.
- 2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.**

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ZDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10. Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.
POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘED'OVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PŘÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.		

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uveďte vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamena, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.
- Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.
NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.		

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

QUELLAVELINGE.COM

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

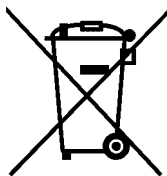
Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.

Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattate l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.

Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vrácení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



FR

IT

DE

CZ

EN

Imprimé en Italie

Printed in Italy

www.graficaestampa.it

4-1030705-A

09.09

QUELLELAVELINGE.COM